

23.00  
Durata: 55'

## IMBROGLIONI... MA NON TROPPO

SACRÉ FRANÇAIS!

Per una volta la Notte del cortometraggio si apre ad opere più lunghe. Due piccoli gioielli di poco meno di un'ora. Entrambi, realizzati in Francia, mettono in scena dei ladruncoli, dei truffatori falliti, sempre in cerca di un piano, di una via d'uscita o di un altro mezzo di sopravvivenza. Alcuni si salveranno grazie a un bambino; gli altri invece da una ragazza, che tuttavia resta da trovare...



### SUR SES DEUX OREILLES

Emma Luchini, Francia, Finzione, 2006, 25'

Per un quiproquo, Jack e Vincent, due piccoli imbrogliatori, credendosi più furbi dei grossi calibri dell'ambiente malavitoso, vendono ad un prosseneta spagnolo una presunta prostituta, con una sola idea in testa: prendere la grana e filare senza consegnare la merce... Ma, in questo ambiente, queste truffe hanno poche speranze di riuscire. Rapidamente, l'uomo ingannato li ritrova e i due bricconi, assolutamente senza spessore, non hanno più scelta: devono onorare il contratto e consegnare la ragazza. Comincia allora la ricerca di una giovane donna di apparenza idonea per rimborsare il debito.

\* Premio per i giovani e della stampa competizione nazionale Clermont-Ferrand 2007



### LE MOZART DES PICKPOCKETS

Philippe Pollet-Villard, Francia, Finzione, 2006, 30'

Due piccoli borseggiatori, Philippe e Richard, vivono di piccoli furti nel quartiere parigino di Barbès, dove finiscono per accogliere un bambino di strada, rumeno e sordomuto. Quando i due si ritrovano con un bambino sordomuto in braccio, non riflettono troppo e preparano semplicemente un piatto di spaghetti per tre. Inizialmente pensano di sbarazzarsene, poi tentano di farlo lavorare per loro. E nonostante la barriera della lingua, il bambino riesce a trovare un proprio metodo per rubare: con il suo "dono" particolare, questo bambino caduto dal cielo si rivelerà provvidenziale.

\* Oscar del miglior cortometraggio di finzione 2008  
\* César del miglior cortometraggio 2008

00.30  
Durata: 46'

## CLASSICS REMIX

STAR FUORI CONTESTO

Che alcune siano fatte di plastilina o semplicemente "samples" di vere immagini, tratte da veri film, ma montati diversamente dall'originale, le star hollywoodiane affascinano sempre. Un omaggio al grande cinema di epoca, da Godzilla al Film nero, passando da Bruce Lee. Ma chi è questo? Gary Cooper o Cary Grant? E lei? Lana Turner, Tippi Hedren o Grace Kelly?



### LA FLAMME — R. Dyens, Francia, Finzione, 2003, 3'

Deauville, anni '30. Dei problemi tecnici sconvolgono l'appuntamento amoroso dei due protagonisti.



### FAST FILM — V. Widrich, Austria, Animazione, 2003, 14'

Una donna viene rapita, un uomo parte sulle sue tracce. Dietro questo scenario superclassico si nasconde un omaggio al film di azione di altri tempi. Un percorso coraggioso attraverso la storia del cinema, dagli inizi del film muto fino ad oggi.



### BAMBI MEETS GODZILLA

M. Newland, Canada, Animazione, 1969, 2'

Incontro senza pietà tra due generi ben diversi...



### HOME STORIES — M. Müller, Germania, Finzione, 1990, 8'

Un insieme di immagini tratte da drammi hollywoodiani degli anni 50 e 60. La ripetizione del tema del suspense e i cliché propri a questo genere di film sono montati in modo a farli fondere l'uno con l'altro.



### DAS EI

H.-G. Anders, Germania, Finzione, 1993, 3'

Il film trae la sua ispirazione dalla scena della doccia - rappresentata dal Maestro del suspense Hitchcock in Psycho.



### YOURS TRULY

O. Parker, Inghilterra, Animazione, 2007, 8'

In una città surreale, la storia classica del Film noir viene rielaborata in una storia d'amore con delle variazioni insospettite.



### LE PETIT DRAGON

B. Collet, Francia/Svizzera, Animazione, 2009, 8'

35 anni dopo la sua morte, Bruce Lee resuscita con il volto di una bambola per bambini. E parte con grande fiducia alla scoperta del mondo che lo circonda. Chuck Norris non è molto lontano...



## NOTTE DEL CORTOMETRAGGIO DI LUGANO

CINEMA LUX (MASSAGNO), VENERDÌ 12 NOVEMBRE 2010  
CON POSSIBILITÀ DI RISTORAZIONE

Prezzo unico per la Notte: CHF 25.-

Prevendita dal 29 ottobre al cinema Lux, ogni giorno dalle 18.00 alle 21.00

Non è ammessa nessuna riservazione

### PROGRAMMA (su riserva di modifica)

18.30 PROGRAMMA «I'VE SEEN FILMS» - proposto dal cineclub LUGANOCINEMA93

20.15 «MOVING FOREST» PROIEZIONE SPECIALE - In presenza del realizzatore

20.30 PREMIO DEL CINEMA SVIZZERO - «QUARTZ 2010»

21.30 SCENE ANIMATE - ALLACCIATE LE CINTURE!

23.00 IMBROGLIONI... MA NON TROPPO - SACRÉ FRANÇAIS

00.30 CLASSICS REMIX

La Notte del Cortometraggio è di nuovo in Tournée in tutta la Svizzera! Film corti da tutti gli orizzonti e in svariati generi cinematografici. Scoprite il programma di questo evento proposto da SWISS FILMS.

Si ringraziano il cinema Lux (Maurice Nguyen), il cineclub LUGANOCINEMA93 (Giorgina Gaffurini, Anna Neuwander e Mariano Morace), la Rete 3, il Corriere del Ticino, Cinécom, Natalia Guecheva e Simon Koenig (SWISS FILMS, Zurigo) e tutti i registi e produttori dei film della Notte.

### IL TOUR 2010 DELLA NOTTE DEL CORTOMETRAGGIO IN TICINO E SVIZZERA ROMANDA

LA CHAUX-DE-FONDS, venerdì 15 ottobre, Cinéma ABC

NEUCHÂTEL, sabato 16 ottobre, Cinéma Bio

GINEVRA, venerdì 22 ottobre, Cinémas Les Scala

SION, venerdì 29 ottobre, Cinéma Lux

SAINTE-CROIX, venerdì 5 novembre, Cinéma Royal

DELÉMONT, sabato 6 novembre, Cinéma La Grange

LUGANO venerdì 12 novembre, Cinema Lux

FRIBORGO, sabato 13 novembre, FriSon

LOSANNA, venerdì 19 novembre, Pathé Les Galeries

MORGES sabato 20 novembre, Cinéma Odéon

## WWW.NOTTEDELCORTOMETRAGGIO.CH

La Tournée della Notte del Cortometraggio è un progetto nazionale di SWISSFILMS  
Organizzazione: Marcel Müller, Nicholas Stücklin, Michael Scheuplein, Sylvain Vaucher.

SWISSPRINTERS  
IRL

LUX  
Artthouse

Lugano  
CINEMA

Gráfica: Claudia Blum / Kabeljau - Creazione: StellinaDesign.com - Stampato da Swissprinters IRL su carta 100% riciclata

## LUGANO VENERDÌ 12 NOVEMBRE

Cinema Lux (Massagno) dalle 18.30



## NOTTE DEL CORTOMETRAGGIO TOUR 2010

LA CHAUX-DE-FONDS • NEUCHÂTEL • GINEVRA • SION • STE-CROIX  
DELÉMONT • LUGANO • FRIBORGO • LOSANNA • MORGES  
ZURIGO • BASILEA • SAN GALLO • LUCERNA • COIRA • AARAU • SCIAFFUSA • BERNA

WWW.NOTTEDELCORTOMETRAGGIO.CH

RSI RETE  
TRE

Con il sostegno  
CORRIERE DEL TICINO

e tra

GA  
Città di Lugano

publicitas  
Oncom

SWISSFILMS

SWISSFILMS

18.30  
Durata: 75'

## PROGRAMMA PROPOSTO DA LUGANOCINEMA93

UNA SELEZIONE DAL FESTIVAL «I'VE SEEN FILMS»

### I'VE SEEN FILMS

Il Festival promosso da Rutger Hauer alla sua terza edizione, ha proposto al pubblico e a una giuria composta, tra gli altri, da Miranda Richardson, Roberto Faenza, Anton Corbijn, Grazyna Torbicka, Takehito Kuroha una selezione di più di 250 opere da oltre cento nazioni.

Questa sera vi presentiamo i corti migliori

Vedrete film che voi umani...



I've Seen Films  
International Film Festival  
[www.icfilms.org](http://www.icfilms.org)

20.15  
Durata: 66'

## PREMIO DEL CINEMA SVIZZERO

«QUARTZ 2010» FILM SVIZZERI NOMINATI E PREMIATI

Ogni anno, il meglio della produzione nazionale (lungometraggi e cortometraggi) viene ricompensato durante la consegna del Premio del Cinema Svizzero con il trofeo «Quartz». Questo programma propone una selezione dei film nominati e il film premiato con un «Quartz» nella categoria «Miglior cortometraggio».



### QUARTZ 2010

SCHWEIZER FILMPREIS  
PRIX DU CINEMA SUISSE  
PREMIO DEL CINEMA SVIZZERO  
PREMI DAL FILM SVIZZER



### MOVING FOREST

\* PROIEZIONE SPECIALE - In presenza del realizzatore  
Niccolò Castelli, Svizzera, Finzione, 2010, 12'

Nell'era dei videogiochi, Martino, un bambino di 11 anni, si chiede se come lui anche l'alberello che sta nel cortile del suo condominio si annoia a non uscire mai da quelle quattro mura di cemento. Grazie ad un carrello della spesa riuscirà a far scoprire il mondo al suo nuovo amico verde.

Un'avventura innocente ed ironica che avvicina bambini e adulti all'universo dimenticato della natura e della fantasia. E un finale che lascia sperare in un mondo migliore grazie alla fantasia dei bambini.



### A CÔTÉ

Basil Da Cuhna, Svizzera, Finzione, 2009, 25'

Grazie al guasto del televisore (o a causa?), Sergej, impiegato delle FFS, sente casualmente litigare i vicini della porta accanto. Affascinato dalla voce della donna, Sergej s'immischia ogni giorno di più nella vita della giovane donna.



### LAS PELOTAS

Chris Niemeyer, Svizzera, Finzione, 2009, 15'

In questo periodo di crisi, niente di meglio che un bambino con un certo talento per il calcio. Nella speranza di scoprire un futuro Maradona, due coppie uniscono le loro forze...

\* Quartz del Migliore cortometraggio, Premio del Cinema Svizzero 2010  
\* Pardino d'Oro, Festival du Film Locarno 2009

21.30  
Durata: 66'

## SCENE ANIMATE

ALLACCIATE LE CINTURE!

Fedele alle sue abitudini, la Notte del corto torna quest'anno con un programma specialmente dedicato al film d'animazione. Ma quest'anno, nessuna poesia, nessuna nostalgia, nessuna tristezza, no, quest'anno è l'azione che è al centro di questi quattro film d'animazione «super- vitaminizzati». Velocità, rumore, azione. Tenetevi forte, sarà una bomba!



### ISABELLE AU BOIS DORMANT

C. Coutier, Canada, 2007, 9'  
La storia racconta di una principessa vittima di una violenta crisi di narcolessia che si ritrova inchiodata al letto. Il re mobilita i suoi sudditi per risvegliare la Bella. Tutti rispondono all'appello. Ma basterà veramente un bacio per risvegliare una principessa? Una buona dose di satira e di ironia! In collaborazione con l'ONF.



### STYRI (Quatre)

I. Sebestova, Slovacchia, 2007, 15'  
Primavera del 1937. Gli abitanti di una cittadina balneare stanno aspettando il concerto di una famosa cantante. La brezza marina, i vapori delle locomotive e le grida dei gabbiani. In questo scenario nostalgico, quattro personaggi intrecciano la trama di un discorso amoroso, tragico e misterioso dai numerosi rimbalzi narrativi.



### RUNAWAY (Il treno della follia)

C. Barker, Canada, 2009, 10'  
In un treno affollato, i passeggeri, ricchi o meno, felici o no, si divertono senza pensare al destino che li aspetta a poca distanza sui binari percorsi a tutta velocità. In collaborazione con l'ONF.



### LOGORAMA

Collectif H5, Francia, 2009, 16'  
In una città di Los Angeles completamente costituita da logos, e quindi non così diversa dalla realtà, due pupazzi Michelin poliziotti - i famosi Bibendum - inseguono il gentile Ronald McDonald, non così gentile in realtà e come lo si potrà constatare...

\* Oscar del miglior cortometraggio d'animazione 2010  
\* Miglior cortometraggio concorso Lab - Clermont-Ferrand 2009



### L'HOMME A LA GORDINI

J.-C. Lie, Francia, 2008, 10'  
Siamo alla fine degli anni '70, in una periferia immaginaria, l'usanza vuole che non si porti né mutande, né calzoncini, ma solo magliette o camicie arancioni. Con l'aiuto di un ribelle mascherato in RB Gordini blu, il Signore R e sua moglie preparano una rivoluzione vestimentaria radicale partendo dall'assalto del totalitarismo monocromatico arancione.



### PIGEON IMPOSSIBLE

L. Martelli, Stati Uniti, 2009, 6'  
Lo strano incontro di Walter, giovane agente segreto, con un piccione affamato e molto intelligente. Esplosivo!



LuganoCinema93 - cinema Iride

martedì 20.30 / domenica 17.00

STAGIONE 2010 / 2011

3 settembre - 26 settembre (martedì)

CINEBABEL MESSICO

19 settembre - 29 maggio (domenica)

CLINT EASTWOOD - regista

9 novembre - 21 dicembre (martedì)

ARIA D'ORIENTE - il Giappone, in collaborazione con il Museo d'Arte di Lugano

gennaio - marzo 2011 (martedì)

VALERIO ZURLINI

marzo 2011 (martedì)

UN PO' DI CINEMA SVIZZERO - dalle Giornate Cinematografiche di Soletta

per informazioni

[info@luganocinema.ch](mailto:info@luganocinema.ch) - [www.luganocinema93.ch](http://www.luganocinema93.ch)